

STIHL AL 301-4

Gebrauchsanleitung
Instruction Manual
Notice d'emploi
Manual de instrucciones



Uputa za uporabu
Skötselanvisning
Käyttöohje
Istruzioni d'uso
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Návod k použití
Használati utasítás
Instruções de serviço
Návod na obsluhu
Handleiding
Инструкция по эксплуатации
Lietošanas instrukcija
Інструкція з експлуатації
Қолдану нұсқаулығы
οδηγίες χρήσης
Kullanma talimatı
Instrukcja użytkowania
Kasutusjuhend
Ekspluatavimo instrukcija
Ръководство за употреба
Instrucţiuni de utilizare
Uputstvo za upotrebu
Navodilo za uporabo



Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort	2	10	Reinigen	11
2	Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung	2	10.1	Ladegerät reinigen	11
2.1	Geltende Dokumente	2	11	Warten und Reparieren	12
2.2	Kennzeichnung der Warnhinweise im Text	2	11.1	Ladegerät warten und reparieren	12
2.3	Symbole im Text	2	12	Störungen beheben	13
3	Übersicht	3	12.1	Störungen des Ladegeräts beheben	13
3.1	Ladegerät	3	13	Technische Daten	14
3.2	Symbole	3	13.1	Ladegerät STIHL AL 301-4	14
4	Sicherheitshinweise	3	13.2	Verlängerungsleitungen	14
4.1	Warnsymbole	3	13.3	REACH	14
4.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	4	14	Ersatzteile und Zubehör	14
4.3	Anforderungen an den Benutzer	4	14.1	Ersatzteile und Zubehör	14
4.4	Arbeitsbereich und Umgebung	4	15	Entsorgen	14
4.5	Sicherheitsgerechter Zustand	5	15.1	Ladegerät entsorgen	14
4.6	Laden	6	16	EU-Konformitätserklärung	14
4.7	Elektrisch anschließen	6	16.1	Konformitätshinweis Ladegeräte	14
4.8	Transportieren	7	17	Anschriften	15
4.9	Aufbewahren	7	17.1	STIHL Hauptverwaltung	15
4.10	Reinigen, Warten und Reparieren	8	17.2	STIHL Vertriebsgesellschaften	15
5	Ladegerät einsatzbereit machen	8	17.3	STIHL Importeure	15
5.1	Ladegerät einsatzbereit machen	8			
6	Akku laden und LEDs	8			
6.1	Ladegerät montieren	8			
6.2	Akku laden	9			
6.3	Ladezustand anzeigen	10			
6.4	LEDs am Ladegerät	10			
7	Akku einsetzen und herausnehmen	10			
7.1	Akku einsetzen	10			
7.2	Akku herausnehmen	11			
8	Transportieren	11			
8.1	Ladegerät transportieren	11			
9	Aufbewahren	11			
9.1	Ladegerät aufbewahren	11			

STIHL

Diese Gebrauchsanleitung ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten, besonders das Recht der Vervielfältigung, Übersetzung und der Verarbeitung mit elektronischen Systemen.

1 Vorwort

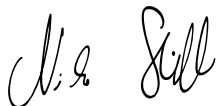
Liebe Kundin, lieber Kunde,

es freut uns, dass Sie sich für STIHL entschieden haben. Wir entwickeln und fertigen unsere Produkte in Spitzenqualität entsprechend der Bedürfnisse unserer Kunden. So entstehen Produkte mit hoher Zuverlässigkeit auch bei extremer Beanspruchung.

STIHL steht auch für Spitzenqualität beim Service. Unser Fachhandel gewährleistet kompetente Beratung und Einweisung sowie eine umfassende technische Betreuung.

STIHL bekennt sich ausdrücklich zu einem nachhaltigen und verantwortungsvollen Umgang mit der Natur. Diese Gebrauchsanleitung soll Sie unterstützen, Ihr STIHL Produkt über eine lange Lebensdauer sicher und umweltfreundlich einzusetzen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem STIHL Produkt.



Dr. Nikolas Stihl

WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN UND AUFBEWAHREN.

2 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

2.1 Geltende Dokumente

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

- Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:

- Gebrauchsanleitung für Akkus STIHL AR
- Sicherheitshinweise Akku STIHL AP
- Gebrauchsanleitung des Fahrzeugherstellers (falls das Ladegerät in ein Fahrzeug eingebaut wird)
- Sicherheitsinformation für STIHL Akkus und Produkte mit eingebautem Akku: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text



GEFAHR

Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.



WARNUNG

Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen **können**.

- Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

HINWEIS

Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.

- Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

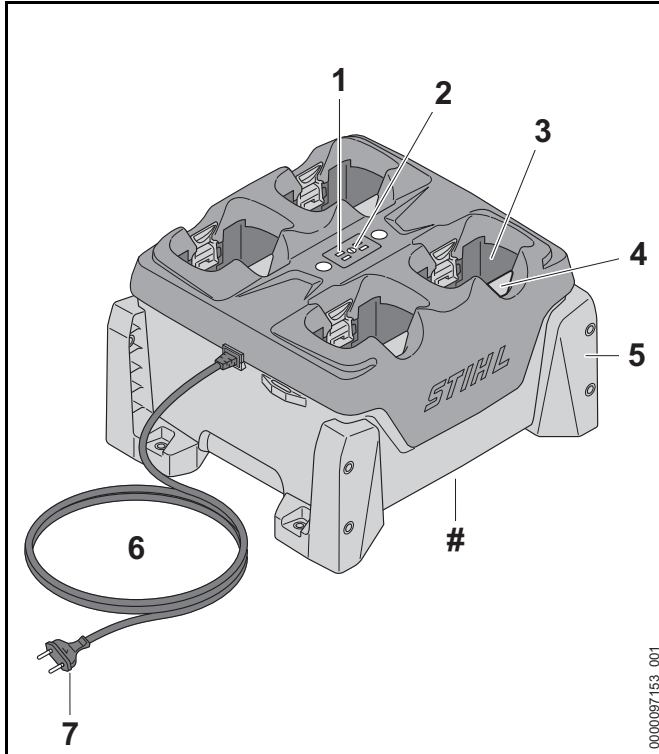
2.3 Symbole im Text



Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

3 Übersicht

3.1 Ladegerät



1 LEDs am Ladegerät

Die LEDs zeigen den Status des Ladegeräts an.

2 Drucktaste

Die Drucktaste aktiviert die LEDs am Ladegerät und an den Akkus.

3 Akku-Schacht

Der Akku-Schacht nimmt den Akku auf.

4 Sperrhebel

Der Sperrhebel hält den Akku im Akku-Schacht.

5 Halter

Die Halter befestigen das Ladegerät an einer Wand, auf einem Tisch, in einem Regal oder in einer Schublade.

6 Anschlussleitung

Die Anschlussleitung verbindet das Ladegerät mit dem Netzstecker.

7 Netzstecker

Der Netzstecker verbindet die Anschlussleitung mit einer Steckdose.

Leistungsschild mit Maschinennummer

3.2 Symbole

Die Symbole können auf dem Ladegerät sein und bedeuten Folgendes:



Elektrogerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen.



Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

4 Sicherheitshinweise

4.1 Warnsymbole

Die Warnsymbole auf dem Ladegerät bedeuten Folgendes:



Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.



Ladegerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen.



Maximal drei Ladegeräte aufeinander stapeln.

4.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ladegerät STIHL AL 301-4 lädt nacheinander bis zu vier Akkus STIHL AP und AR.

⚠ WARNUNG

- Ladegeräte und Akkus, die nicht von STIHL freigegeben sind, können Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Mit einem Ladegerät STIHL AL 301-4 die Akkus STIHL AP und AR laden.
- Falls das Ladegerät nicht bestimmungsgemäß verwendet wird, können Personen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Ladegerät so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

4.3 Anforderungen an den Benutzer

⚠ WARNUNG

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren des Ladegeräts nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.



- ▶ Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

- ▶ Falls das Ladegerät an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung mitgeben.

- ▶ Sicherstellen, dass der Benutzer folgende Anforderungen erfüllt:
 - Der Benutzer ist ausgeruht.
 - Der Benutzer ist körperlich, sensorisch und geistig fähig, das Ladegerät zu bedienen. Falls der Benutzer körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt dazu fähig ist, darf der Benutzer nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.
 - Der Benutzer kann die Gefahren des Ladegeräts erkennen und einschätzen.
 - Der Benutzer ist volljährig oder der Benutzer wird entsprechend nationaler Regelungen unter Aufsicht in einem Beruf ausgebildet.
 - Der Benutzer hat eine Unterweisung von einem STIHL Fachhändler oder einer fachkundigen Person erhalten, bevor er das erste Mal das Ladegerät verwendet.
 - Der Benutzer ist nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.
- ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.4 Arbeitsbereich und Umgebung

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Ladegeräts und des elektrischen Stroms nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere fernhalten.
 - ▶ Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen können.

- Das Ladegerät ist nicht wassergeschützt. Falls im Regen oder in feuchter Umgebung gearbeitet wird, kann es zu einem elektrischen Schlag kommen. Der Benutzer kann verletzt werden und das Ladegerät kann beschädigt werden.



- ▶ Nicht im Regen und nicht in feuchter Umgebung betreiben.

- Das Ladegerät ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls das Ladegerät bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann das Ladegerät in Brand geraten oder explodieren. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Ladegerät in einem geschlossenen und trockenen Raum betreiben.
 - ▶ Falls das Ladegerät im Fahrzeug eingebaut und betrieben wird: Ladegerät in geschlossenen und trockenen Bereichen im Fahrzeug einbauen und betreiben.
 - ▶ Ladegerät nicht in einer leicht brennbaren und nicht in einer explosiven Umgebung betreiben.
 - ▶ Ladegerät nicht auf einem leicht brennbaren Untergrund betreiben.
 - ▶ Ladegerät im Temperaturbereich zwischen + 5 °C und + 40 °C einsetzen und aufbewahren.
- Personen können über die Anschlussleitung stolpern. Personen können verletzt werden und das Ladegerät kann beschädigt werden.
 - ▶ Anschlussleitung flach auf dem Boden verlegen.
- Falls das Ladegerät als Ablage für Gegenstände oder für Behälter mit Flüssigkeiten verwendet wird, können diese herunterfallen, auslaufen oder die Verschraubung des Ladegeräts überlasten. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Ladegerät nicht als Ablage verwenden.

4.5 Sicherheitsgerechter Zustand

Das Ladegerät ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Das Ladegerät ist unbeschädigt.
- Das Ladegerät ist sauber und trocken.
- Falls Akkus im Ladegerät eingesetzt sind: Die Akkus sind vollständig im Akku-Schacht eingesetzt und verriegelt.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Ein unbeschädigtes Ladegerät verwenden.
 - ▶ Falls das Ladegerät verschmutzt oder nass ist: Ladegerät reinigen und trocknen lassen.
 - ▶ Akku so einsetzen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
 - ▶ Ladegerät nicht verändern.
 - ▶ Gegenstände nicht in die Öffnungen des Ladegeräts stecken.
 - ▶ Elektrische Kontakte des Ladegeräts nicht mit metallischen Gegenständen verbinden und kurzschließen.
 - ▶ Ladegerät nicht öffnen.
 - ▶ Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.
 - ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.6 Laden

⚠️ WARNUNG

- Während des Ladens kann ein beschädigtes oder ein defektes Ladegerät ungewöhnlich riechen oder rauchen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Ladegerät kann bei unzureichender Wärmeabfuhr überhitzen und einen Brand auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Ladegerät nicht abdecken.
- Mehrere Ladegeräte können aufeinander gestapelt werden. Falls mehr als drei Ladegeräte aufeinander gestapelt werden, kann der Stapel leicht umkippen. Der Benutzer kann schwer verletzt werden und das Ladegerät kann beschädigt werden.



- ▶ Maximal drei Ladegeräte aufeinander stapeln.
- ▶ Falls ein Akku STIHL AR geladen wird: Ladegeräte nicht aufeinander stapeln.
- ▶ Falls das Ladegerät im Fahrzeug transportiert wird: Ladegeräte nicht aufeinander stapeln.

4.7 Elektrisch anschließen

Kontakt mit stromführenden Bauteilen kann durch folgende Ursachen entstehen:

- Die Anschlussleitung oder die Verlängerungsleitung ist beschädigt.
- Der Netzstecker der Anschlussleitung oder der Verlängerungsleitung ist beschädigt.
- Die Steckdose ist nicht richtig installiert.

⚠️ GEFAHR

- Kontakt mit stromführenden Bauteilen kann zu einem Stromschlag führen. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Sicherstellen, dass die Anschlussleitung, Verlängerungsleitung und deren Netzstecker unbeschädigt sind.



Falls die Anschlussleitung oder die Verlängerungsleitung beschädigt ist:

- ▶ Beschädigte Stelle nicht berühren.
- ▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Anschlussleitung, Verlängerungsleitung und deren Netzstecker mit trockenen Händen anfassen.
- ▶ Netzstecker der Anschlussleitung oder Verlängerungsleitung in eine richtig installierte und abgesicherte Steckdose mit Schutzkontakt stecken.
- ▶ Ladegerät über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (30 mA, 30 ms) anschließen.
- Eine beschädigte oder ungeeignete Verlängerungsleitung kann zu einem elektrischen Schlag führen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Eine Verlängerungsleitung mit dem richtigen Leitungsquerschnitt verwenden, 13.2.

⚠️ WARNUNG

- Während des Ladens kann eine falsche Netzspannung oder eine falsche Netzfrequenz zu einer Überspannung in dem Ladegerät führen. Das Ladegerät kann beschädigt werden.
 - ▶ Sicherstellen, dass die Netzspannung und die Netzfrequenz des Stromnetzes mit den Angaben auf dem Leistungsschild des Ladegeräts übereinstimmen.
 - ▶ Falls das Ladegerät in einem Fahrzeug verwendet wird: Sicherstellen, dass die Netzspannung und die Netzfrequenz im Fahrzeug mit den Angaben auf dem Leistungsschild des Ladegeräts übereinstimmen.

- Eine falsch verlegte Anschlussleitung und Verlängerungsleitung kann beschädigt werden und Personen können darüber stolpern. Personen können verletzt werden und die Anschlussleitung oder Verlängerungsleitung kann beschädigt werden.
 - ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung so verlegen und kennzeichnen, dass Personen nicht stolpern können.
 - ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht gespannt oder verwickelt sind.
 - ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht beschädigt, geknickt oder gequetscht werden oder scheuern.
 - ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung vor Hitze, Öl und Chemikalien schützen.
 - ▶ Anschlussleitung und Verlängerungsleitung auf einem trockenen Untergrund verlegen.
- Während der Arbeit erwärmt sich die Verlängerungsleitung. Wenn die Wärme nicht abfließen kann, kann die Wärme einen Brand auslösen.
 - ▶ Falls eine Kabeltrommel verwendet wird: Kabeltrommel vollständig abwickeln.
- Falls elektrische Leitungen und Rohre in der Wand verlaufen, können diese beschädigt werden, wenn das Ladegerät an der Wand montiert wird. Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu einem Stromschlag führen. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Sicherstellen, dass an der vorgesehenen Stelle keine elektrische Leitungen und Rohre in der Wand verlaufen.
- Falls das Ladegerät nicht wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben montiert ist, kann das Ladegerät sich bewegen, herunterfallen oder zu heiß werden. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Ladegerät so montieren, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
 - ▶ Zuerst Ladegerät montieren und dann Akkus einsetzen.

- Das Ladegerät kann in ein Fahrzeug eingebaut werden. Falls das Ladegerät nicht fachgerecht in ein Fahrzeug eingebaut wird, können Fahrzeugteile beschädigt werden. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Aufbauanleitung des Fahrzeugherstellers beachten.
 - ▶ Geltende nationale Installationsvorschriften werden beim Anschluss an das Fahrzeugversorgungsnetz eingehalten.

4.8 Transportieren

WARNUNG

- Falls das Ladegerät nicht fest im Fahrzeug eingebaut ist, kann das Ladegerät umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
 - ▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
 - ▶ Alle Akkus herausnehmen.
 - ▶ Ladegerät mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass es nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.
 - ▶ Ladegeräte nicht aufeinander stapeln.
- Die Anschlussleitung ist nicht dafür bestimmt, das Ladegerät daran zu tragen. Die Anschlussleitung und das Ladegerät können beschädigt werden.
 - ▶ Anschlussleitung aufwickeln und am Ladegerät befestigen.

4.9 Aufbewahren

WARNUNG

- Kinder können die Gefahren eines Ladegeräts nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Akku herausnehmen.
 - ▶ Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

- Das Ladegerät ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls das Ladegerät bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann das Ladegerät beschädigt werden.
 - ▶ Akku herausnehmen.
 - ▶ Falls das Ladegerät warm ist: Ladegerät abkühlen lassen.
 - ▶ Ladegerät sauber und trocken aufbewahren.
 - ▶ Ladegerät in einem geschlossenen Raum aufbewahren.
 - ▶ Ladegerät im Temperaturbereich zwischen + 5 °C und + 40 °C aufbewahren.
- Mehrere Ladegeräte können aufeinander gestapelt werden. Falls mehr als drei Ladegeräte aufeinander gestapelt werden, kann der Stapel leicht umkippen. Der Benutzer kann schwer verletzt werden und das Ladegerät kann beschädigt werden.



- ▶ Maximal drei Ladegeräte aufeinander stapeln.

- Die Anschlussleitung ist nicht dafür bestimmt, das Ladegerät daran zu tragen oder aufzuhängen. Die Anschlussleitung und das Ladegerät können beschädigt werden.
 - ▶ Ladegerät am Gehäuse greifen und festhalten. Eine Griffmulde zum einfachen Anheben des Ladegeräts ist am Ladegerät angebracht.
 - ▶ Ladegerät an den Schraubpunkten befestigen.

4.10 Reinigen, Warten und Reparieren

⚠ WARNUNG

- Scharfe Reinigungsmittel, das Reinigen mit einem Wasserstrahl oder spitzen Gegenständen können das Ladegerät beschädigen. Falls das Ladegerät nicht richtig gereinigt wird, können Bauteile nicht mehr richtig

funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.

- ▶ Ladegerät so reinigen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls das Ladegerät nicht richtig gewartet oder repariert wird, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
 - ▶ Ladegerät nicht selbst warten oder reparieren.
- Falls die Anschlussleitung defekt oder beschädigt ist:
 - ▶ Anschlussleitung von einem STIHL Fachhändler ersetzen lassen.

5 Ladegerät einsatzbereit machen

5.1 Ladegerät einsatzbereit machen

Vor jedem Arbeitsbeginn müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

- ▶ Sicherstellen, dass sich das Ladegerät im sicherheitsgerechten Zustand befindet, 4.5.
- ▶ Ladegerät reinigen, 10.1.
- ▶ Falls die Schritte nicht durchgeführt werden können: Ladegerät nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

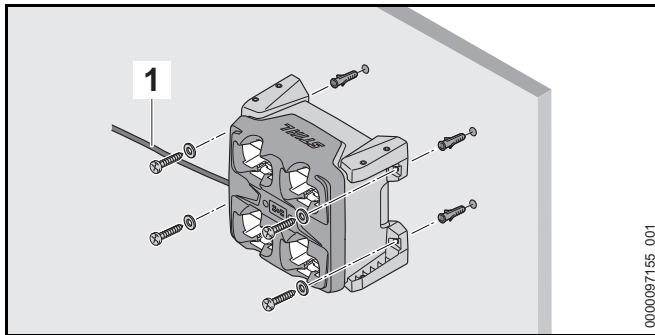
6 Akku laden und LEDs

6.1 Ladegerät montieren

- ▶ Ladegerät so montieren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
 - Geeignetes Befestigungsmaterial wird verwendet.
 - Der Durchmesser der verwendeten Schrauben beträgt mindestens 4,8 mm.

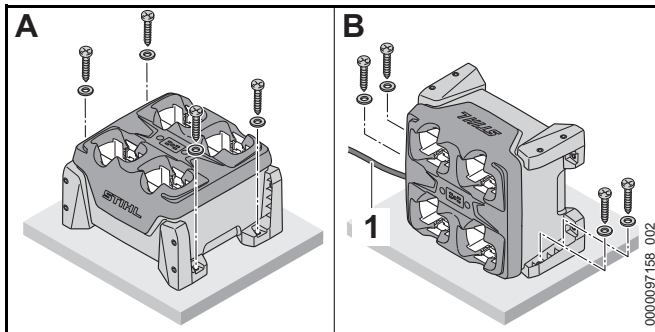
- Passende Unterlegscheiben mit einem Außendurchmesser von 15 mm werden verwendet.
- Das Ladegerät ist waagrecht.
- Das Ladegerät ist nicht höher als 1,8 m über dem Boden befestigt.
- Falls mehrere Ladegeräte nebeneinander befestigt sind: Die Anschlussleitung ist unterhalb des Ladegeräts verlegt.

Ladegerät an eine Wand montieren



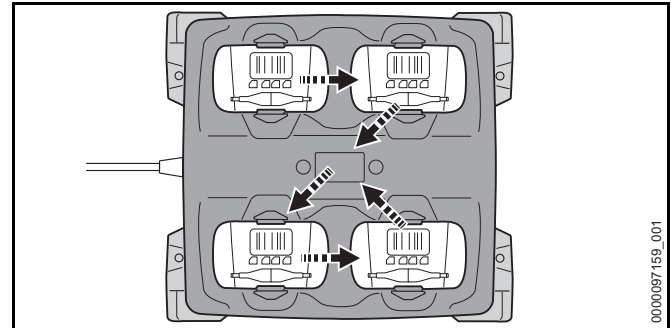
- ▶ Ladegerät so ausrichten, dass sich die Anschlussleitung (1) auf der linken Seite befindet.
- ▶ Ladegerät mit allen vier Haltern an die Wand montieren.

Ladegerät auf einem Tisch, in einem Regal oder in einer Schublade montieren



- ▶ Falls das Ladegerät wie in der abgebildeten Position B montiert wird: Ladegerät so ausrichten, dass sich die Anschlussleitung (1) auf der linken Seite befindet.
- ▶ Ladegerät mit zwei oder vier Haltern auf einem Tisch, in einem Regal oder in einer Schublade montieren.

6.2 Akku laden



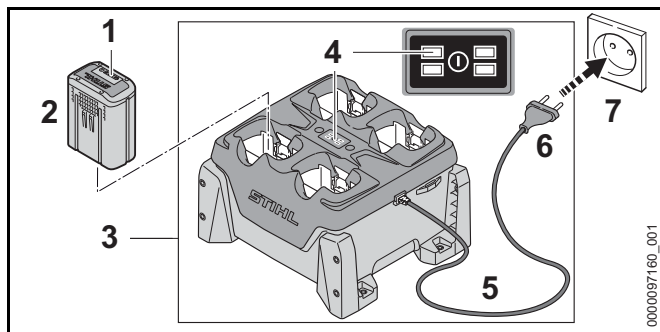
Das Ladegerät kann bis zu vier Akkus nacheinander laden. Der Ladevorgang findet abhängig vom zuerst eingesetzten Akku in der dargestellten Reihenfolge statt. Kann ein Akku nicht geladen werden, wird der Akku übersprungen und der Ladevorgang beim nächsten Akku fortgesetzt.

Die Ladezeit hängt von verschiedenen Einflüssen ab, z. B. von der Temperatur des Akkus oder von der Umgebungstemperatur. Die tatsächliche Ladezeit kann von der angegebenen Ladezeit abweichen. Die Ladezeit ist unter www.stihl.com/charging-times angegeben.

Wenn der Netzstecker in einer Steckdose eingesteckt ist und der Akku in das Ladegerät eingesetzt wird, startet der Ladevorgang automatisch. Wenn der Akku vollständig geladen ist, schaltet sich das Ladegerät automatisch ab.

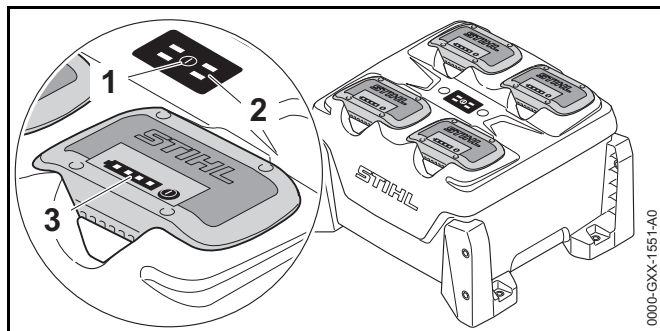
Während des Ladens erwärmen sich der Akku und das Ladegerät.

Das Ladegerät hat einen eingebauten Lüfter, der sich während des Ladens automatisch einschalten und ausschalten kann.



- ▶ Netzstecker (6) in eine gut zugängliche Steckdose (7) stecken.
Das Ladegerät (3) führt einen Selbsttest durch. Alle LEDs (4) leuchten ca. 1 Sekunde lang grün und ca. 1 Sekunde lang rot.
- ▶ Anschlussleitung (5) verlegen.
- ▶ Akku (2) einsetzen.
Die LED (4) für den jeweiligen Akku-Schacht leuchtet grün. Die LEDs (1) am Akku leuchten grün und der Akku (2) wird geladen.
- ▶ Falls die LED (4) für den jeweiligen Akku-Schacht und die LEDs (1) am Akku nicht mehr leuchten: Der Akku (2) ist vollständig geladen und kann aus dem Ladegerät (3) herausgenommen werden.
- ▶ Falls das Ladegerät (3) nicht mehr verwendet wird: Netzstecker (6) aus der Steckdose (7) ziehen.

6.3 Ladezustand anzeigen



- ▶ Drucktaste (1) drücken.
Die LEDs (2) am Ladegerät und die LEDs (3) an den Akkus werden aktiviert und zeigen den Status des Ladegeräts und den Ladezustand der Akkus an.

6.4 LEDs am Ladegerät

Die LEDs zeigen den Status des Ladegeräts oder Störungen an. Die LEDs können grün leuchten oder rot blinken.

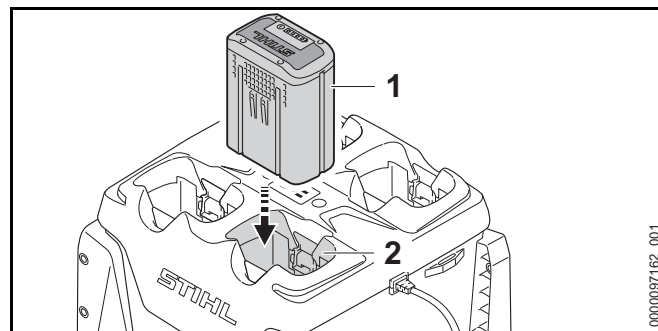
Falls die LED für den jeweiligen Akku-Schacht grün leuchtet, wird der Akku geladen oder der Akku wartet darauf geladen zu werden.

- ▶ Falls die LEDs rot blinken: Störungen beheben.
Im Ladegerät oder im Akku besteht eine Störung.

7 Akku einsetzen und herausnehmen

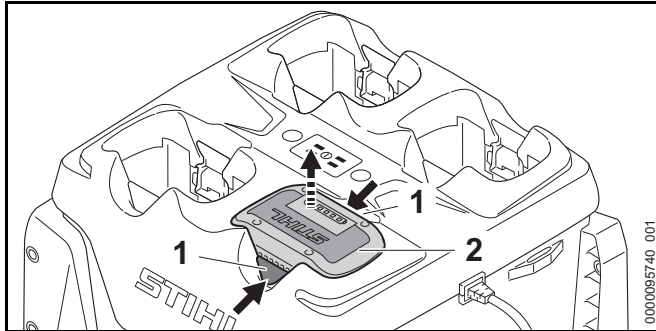
7.1 Akku einsetzen

- ▶ Ladegerät auf eine ebene Fläche stellen oder Ladegerät so montieren, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.



- ▶ Akku (1) bis zum Anschlag in den Akku-Schacht (2) drücken.
Der Akku (1) rastet mit einem Klick ein und ist verriegelt.

7.2 Akku herausnehmen



- ▶ Beide Sperrhebel (1) drücken. Der Akku (2) ist entriegelt und kann herausgenommen werden.

8 Transportieren

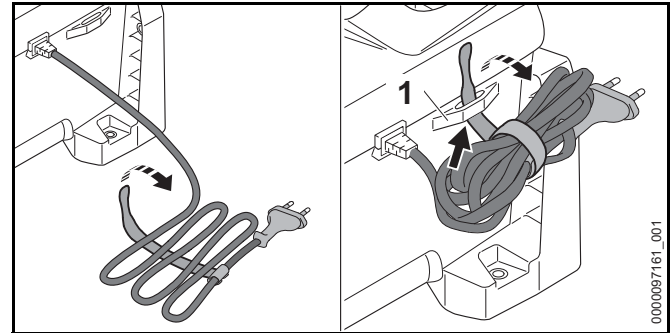
8.1 Ladegerät transportieren

- ▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Alle Akkus herausnehmen.
- ▶ Anschlussleitung aufwickeln und am Ladegerät befestigen.
- ▶ Falls das Ladegerät in einem Fahrzeug transportiert wird und nicht fest eingebaut ist:
 - ▶ Ladegerät mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass das Ladegerät nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.
 - ▶ Ladegeräte nicht aufeinander stapeln.

9 Aufbewahren

9.1 Ladegerät aufbewahren

- ▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Akku herausnehmen.



- ▶ Anschlussleitung aufwickeln und am Ladegerät befestigen.
- ▶ Ladegerät so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
 - Das Ladegerät ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
 - Das Ladegerät ist sauber und trocken.
 - Das Ladegerät ist in einem geschlossenen Raum.
 - Das Ladegerät ist getrennt vom Akku.
 - Das Ladegerät ist nicht an der Anschlussleitung oder an der Halterung (1) für die Anschlussleitung aufgehängt.
 - Das Ladegerät ist im Temperaturbereich zwischen + 5 °C und + 40 °C.

10 Reinigen

10.1 Ladegerät reinigen

- ▶ Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Ladegerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- ▶ Lüftungsschlitze mit einem Pinsel reinigen.
- ▶ Fremdkörper aus dem Akku-Schacht entfernen und den Akku-Schacht mit einem feuchten Tuch reinigen.
- ▶ Elektrische Kontakte im Akku-Schacht mit einem Pinsel oder einer weichen Bürste reinigen.

11 Warten und Reparieren

11.1 Ladegerät warten und reparieren

Der Benutzer kann das Ladegerät nicht selbst warten und nicht reparieren.

- ▶ Falls das Ladegerät gewartet werden muss oder defekt oder beschädigt ist: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- ▶ Falls die Anschlussleitung defekt oder beschädigt ist: Ladegerät nicht verwenden und Anschlussleitung von einem STIHL Fachhändler ersetzen lassen.

12 Störungen beheben

12.1 Störungen des Ladegeräts beheben

Störung	LEDs am Ladegerät	LEDs am Akku	Ursache	Abhilfe
Der Akku wird nicht geladen.	Die LED für den jeweiligen Akku-Schacht leuchtet grün.	1 LED am Akku leuchtet rot.	Der Akku ist zu warm oder zu kalt.	► Akku im Ladegerät eingesetzt lassen. Der Ladevorgang startet automatisch, sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist.
	Die LED für den jeweiligen Akku-Schacht blinkt rot.		Die elektrische Verbindung zwischen dem Ladegerät und dem Akku ist unterbrochen.	► Akku herausnehmen. ► Elektrische Kontakte im Akku-Schacht reinigen. ► Akku einsetzen.
		4 LEDs am Akku blinken rot.	Im Akku besteht eine Störung.	► Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
	Die LED für den jeweiligen Akku-Schacht leuchtet oder blinkt beim Einsetzen des Akkus nicht auf.		Im Ladegerät besteht eine Störung.	► Ladegerät nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
	2 oder 4 LEDs blinken rot.		Im Ladegerät besteht eine Störung.	► Ladegerät nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
Das Ladegerät führt keinen Selbsttest durch.	Die LEDs leuchten nicht ca. 1 Sekunde lang grün und ca. 1 Sekunde lang rot.		Die elektrische Verbindung zum Ladegerät ist kurz unterbrochen worden.	► Netzstecker aus der Steckdose ziehen. ► 1 Minute warten. ► Netzstecker in die Steckdose stecken.

13 Technische Daten

13.1 Ladegerät STIHL AL 301-4

- Nennspannung: siehe Leistungsschild
- Frequenz: siehe Leistungsschild
- Nennleistung: siehe Leistungsschild
- Ladestrom: siehe Leistungsschild
- Zulässiger Temperaturbereich für Verwendung und Aufbewahrung: + 5 °C bis + 40 °C

Die Ladezeiten sind unter www.stihl.com/charging-times angegeben.

13.2 Verlängerungsleitungen

Wenn eine Verlängerungsleitung verwendet wird, müssen deren Adern abhängig von der Spannung und der Länge der Verlängerungsleitung mindestens folgende Querschnitte haben:

Falls die Nennspannung auf dem Leistungsschild 220 V bis 240 V ist:

- Leitungslänge bis 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Leitungslänge 20 m bis 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Falls die Nennspannung auf dem Leistungsschild 100 V bis 127 V ist:

- Leitungslänge bis 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Leitungslänge 10 m bis 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

13.3 REACH

REACH bezeichnet eine EG-Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung sind unter www.stihl.com/reach angegeben.

14 Ersatzteile und Zubehör

14.1 Ersatzteile und Zubehör



Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Ersatzteile und Zubehör anderer Hersteller können durch STIHL hinsichtlich Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilt werden und STIHL kann für deren Einsatz auch nicht einstehen.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

15 Entsorgen

15.1 Ladegerät entsorgen

Informationen zur Entsorgung sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

- Ladegerät und Verpackung vorschriftsmäßig und umweltfreundlich entsorgen.

16 EU-Konformitätserklärung

16.1 Konformitätshinweis Ladegeräte

Dieses Ladegerät ist in Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien gefertigt und in Verkehr gebracht worden: 2014/35/EU, 2014/30/EU und 2011/65/EU.

Das Baujahr, das Herstellungsland und die Maschinennummer sind auf dem Ladegerät angegeben.

Die vollständige EG-Konformitätserklärung ist bei der Firma
ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstraße 115,
71336 Waiblingen, Deutschland erhältlich.

17 Anschriften

17.1 STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

17.2 STIHL Vertriebsgesellschaften

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

TSCHECHISCHE REPUBLIK

Andreas STIHL, spol. s r.o.
Chrlická 753
664 42 Modřice

17.3 STIHL Importeure

BOSNIEN-HERZEGOWINA

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefon: +387 36 352560
Fax: +387 36 350536

KROATIEN

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.
Sjedište:
Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja:
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410 Velika Gorica
Telefon: +385 1 6370010
Fax: +385 1 6221569

TÜRKIE

SADAL TARIM MAKİNALARI DIŞ TİCARET A.Ş.
Alsancak Sokak, No:10 I-6 Özel Parsel
34956 Tuzla, İstanbul
Telefon: +90 216 394 00 40
Fax: +90 216 394 00 44

Contents

1	Introduction	17	9.1	Storing the Charger	25
2	Guide to Using this Manual	17	10	Cleaning	26
2.1	Applicable Documents	17	10.1	Cleaning the Charger	26
2.2	Warning Notices in Text	17	11	Maintenance and Repairs	26
2.3	Symbols in Text	17	11.1	Servicing and Repairing the Charger	26
3	Overview	18	12	Troubleshooting	27
3.1	Charger	18	12.1	Troubleshooting the Charger	27
3.2	Icons	18	13	Specifications	28
4	Safety Precautions	18	13.1	STIHL AL 301-4 Charger	28
4.1	Warning Symbols	18	13.2	Extension Cords	28
4.2	Intended Use	19	13.3	REACH	28
4.3	Requirements concerning the user	19	14	Spare Parts and Accessories	28
4.4	Working Area and Surroundings	19	14.1	Spare parts and accessories	28
4.5	Safe condition	20	15	Disposal	28
4.6	Charging	20	15.1	Disposal	28
4.7	Connecting to the power supply	21	16	EC Declaration of Conformity	28
4.8	Transport	22	16.1	Notice of Conformity for Chargers	28
4.9	Storage	22			
4.10	Cleaning, Maintenance and Repair	23			
5	Preparing Charger for Use	23			
5.1	Preparing Charger for Use	23			
6	Charging the Battery, LEDs	23			
6.1	Mounting the Charger	23			
6.2	Charging the battery	24			
6.3	Displaying State of Charge	24			
6.4	LEDs on charger	25			
7	Removing and Fitting the Battery	25			
7.1	Inserting the battery	25			
7.2	Removing the Battery	25			
8	Transporting	25			
8.1	Transporting the Charger	25			
9	Storing	25			

STIHL

This instruction manual is protected by copyright. All rights reserved, especially the rights to reproduce, translate and process with electronic systems.

1 Introduction

Dear Customer,

Thank you for choosing STIHL. We develop and manufacture our quality products to meet our customers' requirements. The products are designed for reliability even under extreme conditions.

STIHL also stands for premium service quality. Our dealers guarantee competent advice and instruction as well as comprehensive service support.

STIHL expressly commit themselves to a sustainable and responsible handling of natural resources. This user manual is intended to help you use your STIHL product safely and in an environmentally friendly manner over a long service life.

We thank you for your confidence in us and hope you will enjoy working with your STIHL product.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT! READ BEFORE USING AND KEEP IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.

2 Guide to Using this Manual

2.1 Applicable Documents

The local safety regulations apply.

- ▶ In addition to this User Manual, read, understand and keep the following documents:
 - User Manual for STIHL AR battery
 - Safety notices and precautions for STIHL AP battery

- Vehicle manufacturer's user manual (if the charger is installed in a vehicle)
- Safety information for STIHL batteries and products with built-in battery: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Warning Notices in Text



DANGER

This notice refers to risks which result in serious or fatal injury.

- ▶ Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.



WARNING

This notice refers to risks which **can** result in serious or fatal injury.

- ▶ Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

NOTICE

This notice refers to risks which can result in damage to property.

- ▶ Damage to property can be avoided by taking the precautions mentioned.

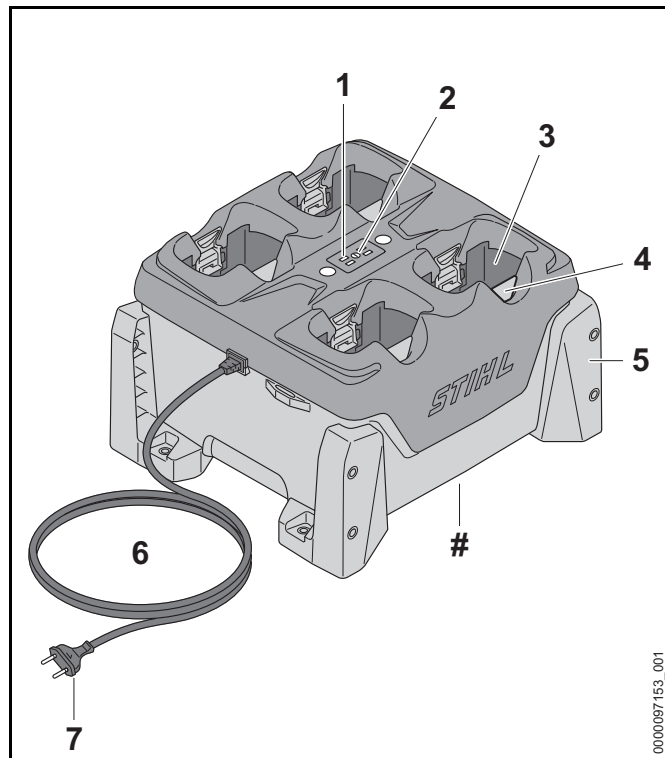
2.3 Symbols in Text



This symbol refers to a chapter in this instruction manual.

3 Overview

3.1 Charger



1 LEDs on charger

The LED indicates the operating status of the charger.

2 Button

The button activates the LEDs on the charger and the batteries.

3 Battery compartment

The battery compartment holds the battery.

4 Locking lever

The locking lever holds the battery in the battery compartment.

5 Holders

The holders are used to mount the charger at the wall, on the table, on a shelf or in a drawer.

6 Connecting cable

The connecting cable connects the charger to the mains plug.

7 Mains plug

The mains plug connects the connecting cable to a socket.

Rating plate with machine number

3.2 Icons

Meanings of symbols that may be on the charger:



Protect the power tool from rain and dampness.



Do not dispose of the product with domestic waste.



Read, understand and keep the User Manual.

4 Safety Precautions

4.1 Warning Symbols

Meanings of the warning signs on the charger:



Observe safety notices and take the necessary precautions.



Read, understand and keep the User Manual.



Protect the charger from rain and dampness.



Never stack more than three chargers.

4.2 Intended Use

The STIHL AL 301-4 charger can recharge up to four STIHL AP and AR batteries.

⚠ WARNING

- Batteries and chargers not explicitly approved by STIHL may cause a fire or explosion. Persons may be seriously or fatally injured and property may be damaged.
 - ▶ Use a STIHL AL 301-4 charger to recharge STIHL AP and AR batteries.
- Using the charger for purposes for which it is not designed may result in serious or fatal injuries and damage to property.
 - ▶ Use the charger as described in this User Manual.

4.3 Requirements concerning the user

⚠ WARNING

- Users without adequate training or instruction cannot recognize or assess the risks involved in using the charger. The user or other persons may sustain serious or fatal injuries.



▶ Read, understand and keep the User Manual.

- ▶ If the charger is passed on to another person: Always give them the user manual.
- ▶ Make sure that the user meets the following conditions:
 - The user is rested.
 - The user must be in good physical condition and mental health to operate the charger. If the user is able to operate the equipment but has physical, sensory or mental restrictions, the user may only work with the equipment under the supervision of or after receiving instruction from a responsible person.
 - The user is able to recognize and assess the risks involved in using the charger.
 - The user is an adult, or is being trained in an occupation under supervision according to national regulations.
 - The user has received instruction from a STIHL servicing dealer or other experienced user before using the charger for the first time.
 - The user is not under the influence of alcohol, medicines or drugs.
- ▶ If you have any doubts, be sure to consult a STIHL dealer.

4.4 Working Area and Surroundings

⚠ WARNING

- Bystanders, children and animals are not aware of and cannot assess the dangers of a charger or electric current. Bystanders, children and animals may be seriously or fatally injured.
 - ▶ Keep bystanders, children and animals away from the work area.
 - ▶ Make sure that children cannot play with the charger.

- The charger is not waterproof. If you work in the rain or in a damp environment, an electric shock may occur. The user may be injured and the charger may be damaged.



- ▶ Do not operate it in the rain or in a damp environment.

- The charger is not protected against all ambient conditions. If the charger is exposed to certain ambient conditions, it may catch fire or explode. This may result in serious injury to people and damage to property.
 - ▶ Operate the charger in an enclosed, dry room.
 - ▶ If the charger is installed and operated in a vehicle: Install and operate the charger in a closed and dry area in the vehicle.
 - ▶ Do not operate the charger in a flammable environment or in an explosive environment.
 - ▶ Do not operate the charger on a readily combustible surface.
 - ▶ Use and store the charger at temperatures between + 5 °C and + 40 °C.
- The connecting cable is a trip hazard. People may be injured and the charger may be damaged.
 - ▶ Lay the connecting cable flat on the floor.
- If the charger is used as a surface to store items or liquids containers, these objects maybe too heavy for the screw connections of the charger, or they may fall off and contents may leak. Persons may be injured or property damaged.
 - ▶ Do not use the charger as a storage surface.

4.5 Safe condition

The charger is in a safe condition if the following points are observed:

- Charger is undamaged.
- The charger is clean and dry.

- If there are batteries in the charger: The batteries have been properly inserted and locked in the battery compartment.

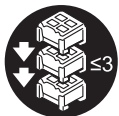
⚠ WARNING

- If not in safe condition, components may no longer operate correctly and safety devices may be disabled. This may result in serious or fatal injury to people.
 - ▶ Do not use a damaged charger.
 - ▶ If the charger is dirty or wet: Clean the charger and allow it to dry.
 - ▶ Insert the battery as described in this User Manual.
 - ▶ Never attempt to modify the charger.
 - ▶ Never insert objects in the charger's openings.
 - ▶ Never bridge the charger's contacts with metallic objects to short circuit them.
 - ▶ Do not open the charger.
 - ▶ Replace worn or damaged labels.
 - ▶ If you have any doubts, be sure to consult a STIHL dealer.

4.6 Charging

⚠ WARNING

- During charging, a damaged or defective charger may give off an unusual smell or smoke. Persons may be injured or property damaged.
 - ▶ Disconnect the mains plug from the power supply.
- Insufficient heat dissipation may cause the charger to overheat and a fire to break out. Persons may be seriously or fatally injured and property may be damaged.
 - ▶ Do not cover the charger.
- Several chargers can be stacked. Stacks of more than three chargers may easily tip over. This can result in severe injuries to the user and may damage the charger.



- ▶ Never stack more than three chargers.
- ▶ Do not stack chargers while a STIHL AR battery is being charged.
- ▶ If the charger is transported in a vehicle: Do not stack several chargers.

4.7 Connecting to the power supply

Contact with live components may occur for the following reasons:

- The connecting cable or the extension cord is damaged.
- The mains plug of the connecting cable or extension cord is damaged.
- The socket is not properly installed.

⚠ DANGER

- Contact with live parts may result in electric shock. This may result in serious or fatal injury to the user.
 - ▶ Make sure that the connecting cable, extension cord and their mains plugs are undamaged.



If the connecting cable or the extension cord is damaged:

- ▶ Do not touch the damaged area.
- ▶ Disconnect the mains plug from the power supply.
- ▶ Make sure your hands are dry before touching the connecting cable, extension cord or mains plugs.
- ▶ Plug the mains plug of the connecting cable or extension cord into a properly installed, shockproof socket with the correct fuse rating.
- ▶ Install the charger with a ground fault circuit interrupter (30 mA, 30 ms).

- A damaged or unsuitable extension cord can result in electric shock. This may result in serious or fatal injury to people.
 - ▶ Use an extension cord with the correct cross-section,  13.2.

⚠ WARNING

- Overvoltage can occur in the charger if the line voltage or frequency are incorrect during charging. The charger may be damaged.
 - ▶ Make sure that the mains voltage and the mains frequency of the power supply match the data on the rating plate of the charger.
 - ▶ If the charger is used in a vehicle: Make sure the line voltage and frequency in the vehicle agree with the data on the charger's rating plate.
- An incorrectly routed connecting cable or extension cord may be damaged and people may trip over it. People may be injured and the connecting cable or extension cord may be damaged.
 - ▶ Route and mark the connecting cable and extension cord so that people will not trip over them.
 - ▶ Route the connecting cable and extension cord so that they are not under tension or tangled.
 - ▶ Route the connecting cable and extension cord so that they will not be damaged, kinked or crushed and will not be chafed.
 - ▶ Protect the connecting cable and extension cord from heat, oil and chemicals.
 - ▶ Lay the connecting cable and extension cord on a dry surface.

- The extension cord warms up in operation. If that heat cannot escape, it may cause a fire.
 - ▶ If using a cable reel: Completely unroll the cable reel.
- If wiring and pipes are laid in the wall, they may be damaged if the charger is mounted on the wall. Contact with wiring can result in electric shock. This may result in serious injury to people and damage to property.
 - ▶ Make sure there is no wiring or pipes in the wall at the proposed mounting site.
- If the charger is not mounted on the wall as described in this User Manual, the charger may move, fall down, or overheat. Persons may be injured or property damaged.
 - ▶ Mount the charger on the wall as described in this User Manual.
 - ▶ Mount the charger on the wall first and then insert the batteries.
- The charger can be mounted in a vehicle. If the charger has not been professionally installed in the vehicle, vehicle components may be damaged. Persons may be injured or property damaged.
 - ▶ Observe the vehicle manufacturer's mounting instructions.
 - ▶ Applicable national installation regulations are observed when connecting the charger to the vehicle supply system.

4.8 Transport

WARNING

- If the charger is not permanently installed in the vehicle, the charger may tip over or move. Persons may be injured or property damaged.
 - ▶ Disconnect the mains plug from the power supply.
 - ▶ Remove all batteries.
 - ▶ Secure the charger with lashing straps, belts or a net to prevent it turning over and moving.
 - ▶ Do not stack several chargers.

- The connecting cable must not be used for carrying the charger. The connecting cable and the charger may be damaged.
 - ▶ Wind up the connecting cable and attach it to the charger.

4.9 Storage

WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of a charger. Children can be seriously injured or killed.
 - ▶ Remove the battery.
 - ▶ Store the charger out of reach of children.
- The charger is not protected against all ambient conditions. If the charger is exposed to certain ambient conditions, the charger may be damaged.
 - ▶ Remove the battery.
 - ▶ If the charger is hot: Allow charger to cool down.
 - ▶ Store the charger in a clean, dry place.
 - ▶ Store the charger in an enclosed room.
 - ▶ Store the charger at temperatures between + 5 °C and + 40 °C.
- Several chargers can be stacked. Stacks of more than three chargers may easily tip over. This can result in severe injuries to the user and may damage the charger.
 - ▶ Never stack more than three chargers.



- The connecting cable should not be used for carrying the charger or hanging up the charger. The connecting cable and the charger may be damaged.
 - ▶ Hold the charger by the housing in a secure grip. The charger is provided with a handle recess to make it easy to pick up the charger.
 - ▶ Attach the charger at the screw points.

4.10 Cleaning, Maintenance and Repair

⚠ WARNING

- Harsh detergents, cleaning with a water jet or sharp objects can damage the charger. If the charger is not cleaned correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. They may cause serious injury to persons.
 - ▶ Clean the charger as described in this User Manual.
- If the charger is not serviced or repaired correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. This may result in serious or fatal injury to people.
 - ▶ Do not attempt to service or repair the charger.
- If the connecting cable is faulty or damaged:
 - ▶ Have the connecting cable replaced by a STIHL dealer.

5 Preparing Charger for Use

5.1 Preparing Charger for Use

Perform the following steps before starting work:

- ▶ Make sure the charger is in a safe condition,  4.5.
- ▶ Clean the charger,  10.1.
- ▶ If you cannot carry out this work: Do not use the charger and contact your STIHL servicing dealer.

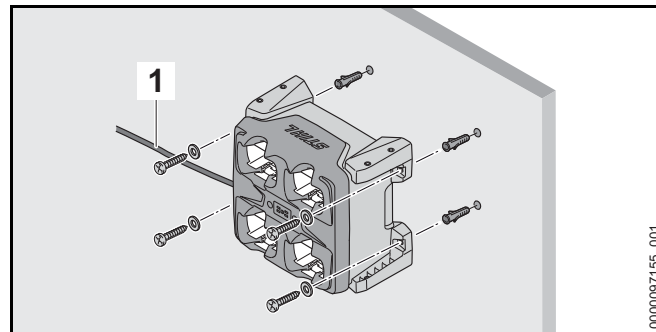
6 Charging the Battery, LEDs

6.1 Mounting the Charger

- ▶ Check the following points when mounting the charger on a wall:
 - Suitable fixing materials.
 - The diameter of the screws is 4.8 mm minimum.
 - Matching washers of 15 mm outside diameter are used.

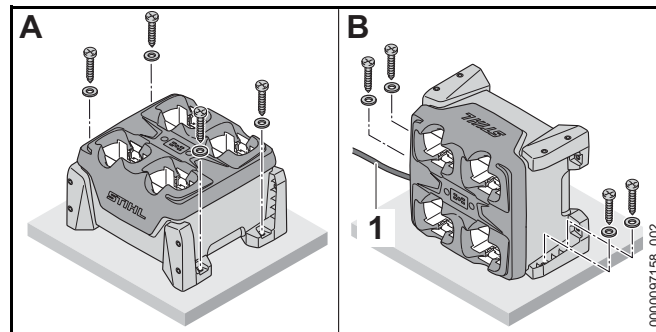
- The charger is level.
- The charger is not mounted higher than 1.8 m above floor level.
- If several chargers are mounted side by side: The connecting cable is laid below the charger.

Mounting the Charger on a Wall



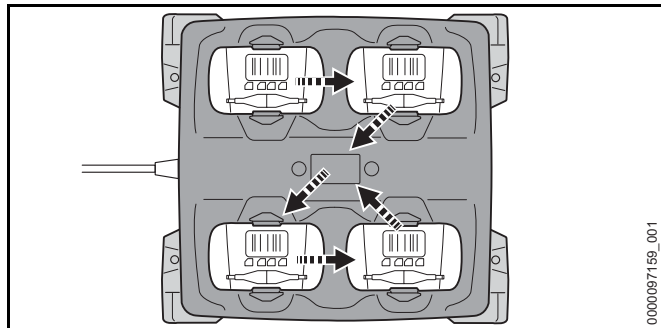
- ▶ Align the charger so that the connecting cable (1) is on the left.
- ▶ Use all four holders to mount the charger on the wall.

Mounting the Charger on a Table, in a Shelf or in a Drawer



- ▶ If the charger is mounted in position B as shown in the figure: Align the charger with the connecting cable (1) on the left-hand side.
- ▶ Use two or four holders to mount the charger on a table, in a shelf or drawer.

6.2 Charging the battery



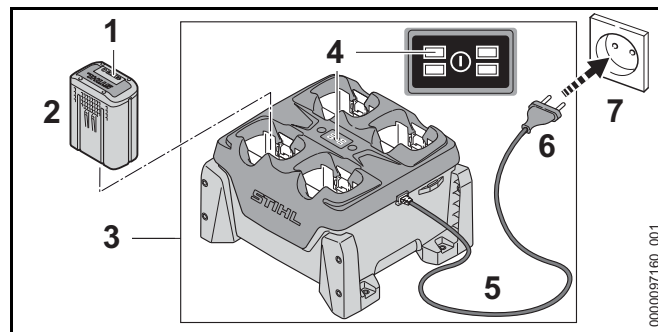
The charger can charge up to four batteries successively. Depending on the battery inserted first, the batteries are charged in the sequence shown. If one battery cannot be charged, the charging process will continue with the next battery.

The charging time depends on various factors, e.g. the battery temperature or the ambient temperature. The actual charging time may vary from the charging time indicated. The charging time is indicated at www.stihl.com/charging-times.

The charging process starts automatically when the mains plug is plugged into a socket and the battery is inserted into the charger. The charger switches off automatically when the battery is fully charged.

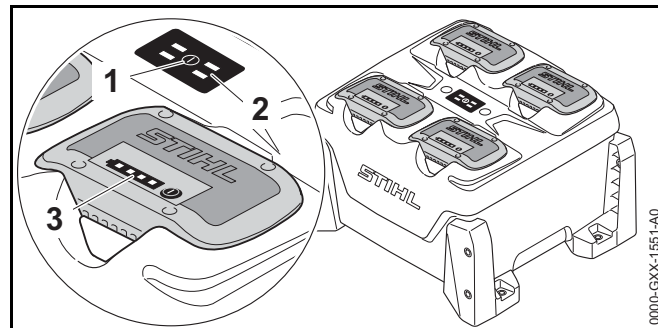
The battery and the charger warm up during charging.

The charger has a built-in fan which may cut in and out during the charging process.



- ▶ Insert the mains plug (6) in a convenient wall outlet (7). The charger (3) runs a self test. All LEDs (4) emit green light for about 1 second and then red for about 1 second.
- ▶ Fit the connecting cable (5).
- ▶ Insert the battery (2). The LED (4) for the respective battery compartment emits green light. The LEDs (1) on the battery emit green light and the battery (2) is being charged.
- ▶ When the LED (4) for the respective battery compartment and the LEDs (1) on the battery stop emitting light: The battery (2) is fully charged and can be taken out of the charger (3).
- ▶ If the charger (3) is no longer required. Disconnect the mains plug (6) from the wall outlet (7).

6.3 Displaying State of Charge



- ▶ Press the button (1).
The LEDs (2) at the charger and the LEDs (3) at the batteries are activated and indicate the status of the charger and the charging status of the batteries.

6.4 LEDs on charger

The LED indicates the operating status of the charger or any malfunctions. The LEDs can emit green light or flash red.

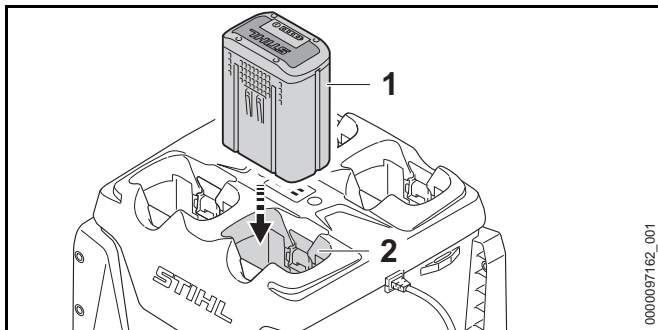
If the LED for the respective battery compartment emits green light, the battery is being charged or waits to be charged.

- ▶ If the LEDs flash red: Remedy the malfunction.
Malfunction in charger or battery.

7 Removing and Fitting the Battery

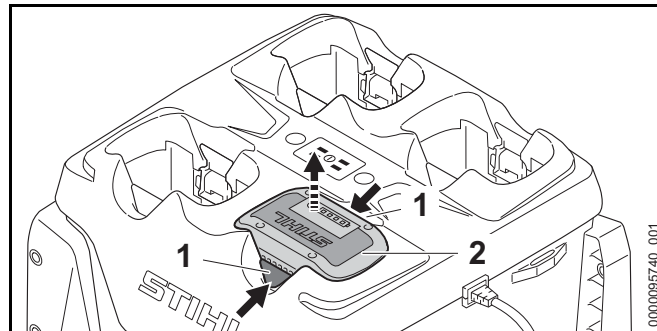
7.1 Inserting the battery

- ▶ Place the charger on a level surface or mount as described in this User Manual.



- ▶ Insert the battery (1) up to the limit stop into the battery compartment (2).
The battery (1) engages with a click and is now locked.

7.2 Removing the Battery



- ▶ Press both locking levers (1).
The battery (2) is released and can be removed.

8 Transporting

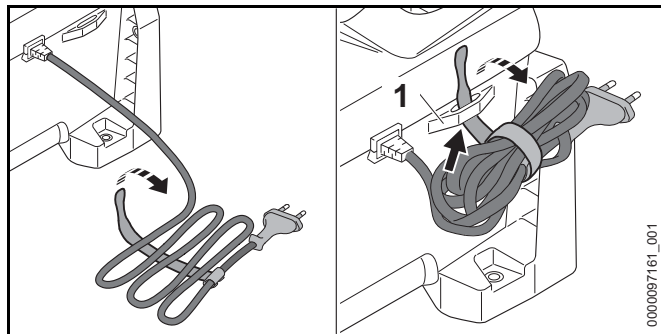
8.1 Transporting the Charger

- ▶ Disconnect the mains plug from the power supply.
- ▶ Remove all batteries.
- ▶ Wind up the connecting cable and attach it to the charger.
- ▶ For transporting a not permanently installed charger in a vehicle:
 - ▶ Secure the charger with lashing straps, belts or a net to prevent it turning over and moving.
 - ▶ Do not stack several chargers.

9 Storing

9.1 Storing the Charger

- ▶ Disconnect the mains plug from the power supply.
- ▶ Remove the battery.



- ▶ Wind up the connecting cable and attach it to the charger.
- ▶ Observe the following points when storing the charger:
 - Charger is out of the reach of children.
 - The charger is clean and dry.
 - Charger is in an enclosed space.
 - Charger is stored separately, away from the battery.
 - The charger is not suspended from the connecting cable or the holder (1) for the connecting cable.
 - Charger is in a temperature range between + 5°C and + 40°C.

10 Cleaning

10.1 Cleaning the Charger

- ▶ Disconnect the mains plug from the power supply.
- ▶ Clean the charger with a damp cloth.
- ▶ Clean vents with a paintbrush.
- ▶ Remove foreign objects from the battery compartment and clean the battery compartment with a damp cloth.
- ▶ Clean the electrical contacts in the battery compartment with a paintbrush or soft brush.

11 Maintenance and Repairs

11.1 Servicing and Repairing the Charger

The charger cannot be serviced or repaired by the user.

- ▶ If your charger has a malfunction or is damaged or requires servicing: Contact your STIHL dealer.
- ▶ If the connecting cable has a malfunction or is damaged: Do not use the charger and have the connecting cable replaced by a STIHL dealer.

12 Troubleshooting

12.1 Troubleshooting the Charger

Fault	LEDs on charger	LEDs on the battery	Cause	Remedy
Battery not being charged.	The LED for the respective battery compartment emits green light.	1 LED on battery emits red light.	The battery is too warm or too cold.	► Leave battery inserted in charger. Charging starts automatically as soon as the permitted temperature range is reached.
	The LED for the respective battery compartment flashes red.		No electrical contact between charger and battery.	► Remove the battery. ► Clean electrical contacts in the battery compartment. ► Insert battery.
		4 LEDs on battery flash red.	There is a fault in the battery.	► Do not use the battery. Consult a STIHL dealer.
	The LED for the respective battery compartment does not emit light or flash when you insert the battery.		There is a malfunction in the charger.	► Do not use the charger and contact your STIHL dealer for assistance.
	2 or 4 LEDs flash red.		There is a malfunction in the charger.	► Do not use the charger and contact your STIHL dealer for assistance.
The charger does not run a self test.	The LEDs do not emit green light for about 1 second and then red for about 1 second.		Electrical contact to charger was briefly interrupted.	► Disconnect the mains plug from the power supply. ► Wait for 1 minute. ► Insert the mains plug in a wall outlet.

13 Specifications

13.1 STIHL AL 301-4 Charger

- Rated voltage: see rating plate
- Frequency: see rating plate
- Rated power: see rating plate
- Charging current: see rating plate
- Permissible temperature range for operation and storage:
+ 5 °C to + 40 °C

For charging times see www.stihl.com/charging-times.

13.2 Extension Cords

If an extension cord is used, the cross sectional area of its conductors must meet the following minimum requirements – depending on the line voltage and length of the extension cord:

If rated voltage on the rating label is 220V to 240V:

- Cord length up to 20 m: AWG 15 / 1.5 mm²
- Cord length 20 m up to 50 m: AWG 13 / 2.5 mm²

If rated voltage on the rating label is 100V to 127V:

- Cord length up to 10 m: AWG 14 / 2.0 mm²
- Cord length 10 m up to 30 m: AWG 12 / 3.5 mm²

13.3 REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation see www.stihl.com/reach.

14 Spare Parts and Accessories

14.1 Spare parts and accessories



These symbols indicate original STIHL spare parts and original STIHL accessories.

STIHL recommends the use of original STIHL spare parts and accessories.

Despite ongoing market observation, STIHL is unable to judge the reliability, safety and suitability of other manufacturers' spare parts and accessories; accordingly, STIHL cannot warrant for the use of those parts.

Original STIHL spare parts and original STIHL accessories are available from STIHL dealers.

15 Disposal

15.1 Disposal

Contact your STIHL servicing dealer for information on disposal.

- ▶ Dispose of the charger and packaging in accordance with local regulations and environmental requirements.

16 EC Declaration of Conformity

16.1 Notice of Conformity for Chargers

This charger has been manufactured and put on the market in accordance with the following directives: 2014/35/EU, 2014/30/EU and 2011/65/EU.

The year of manufacture, country of manufacture and serial number are applied to the charger.

The complete EC Declaration of Conformity is available from
ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Badstrasse 115,
71336 Waiblingen, Germany.

0458-829-9921-A

INT



www.stihl.com



0458-829-9921-A